

**WASABI CHARLIE**  
JAPANESE & INTERNATIONAL CUISINE

**TEPPANYAKI** **SUSHI**

56 Welfare Road Simpson Bay  
à 7 min de Marigot +1 721-544-2323

**CONTRÔLES TECHNIQUES**

# MISE EN PLACE D'UNE SOLUTION PROVISOIRE



PAGE 02

**LA TÉLÉ LOCALE EN UN CLIC**

[www.iotv.fr](http://www.iotv.fr)

Multi  
**CHANGE**

**Change & services WESTERN UNION**

MARIGOT 7H30 - 15H

- Rue Kennedy face à la Marina
- 19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange

**Un centre de formation des pilotes en projet**

page 07

**Organisation dans les écoles : les effectifs montrés du doigt**

pages 04 & 05

★ **TRAITEMENT ANTI TERMITES**

Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

**PEEL-OFF.net**

Notre métier c'est vous débarrasser de tous ces nuisibles...

**KIEHL** **Diversey** **TASKI** **JET-SAC** **DIKON** **GLORIA** **Corroban**

Keep the scene clean. **Route de la Baie Nettlé (à côté de la station Cadisco)**

**0690 718 718**

■ CONTRÔLE TECHNIQUE

# Une solution alternative dans les tuyaux



**L'opérateur de Contrôle technique des véhicules, DEKRA, a été comme tant d'autres entreprises privées, gravement impacté par le passage de l'Irma. Un chaînon manquant cruellement dans les procédures de mise en règle des véhicules d'occasion.**

L'ouragan Irma a endommagé la plupart des véhicules roulants. Beaucoup ont été classés épaves par les assurances, et les automobilistes ont dû se racheter des véhicules. Pour la plupart d'occasion. Et nombreux sont les automobilistes qui, plus de quatre mois après l'épisode climatique, sont toujours dans l'attente de pouvoir assurer puis immatriculer leur nouveau véhicule, faute de passage au contrôle technique. Un cas d'école certainement sur le territoire national, pour lequel

l'Etat a marqué sa défaillance, en ne proposant aucune solution alternative, même provisoire. En effet, puisque le contrôle technique des véhicules est un acte réglementaire obligatoire en France depuis le 1er janvier 1992 et encadré par le Code de la route (articles R. 323-1 à R. 323-26) qui doit être effectué par un opérateur agréé par l'Etat, comment est-il possible qu'il n'y ait pas eu de solutions proposées par ce même Etat ? N'aurait-il pas été envisageable, par exemple, de créer un arrêté

autorisant provisoirement les automobilistes à assurer leur véhicule, soit en passant des accords avec les compagnies d'assurances et leurs experts (qui sont toujours en nombre sur le territoire), soit en installant provisoirement le matériel nécessaire pour un passage au contrôle technique ? Pourquoi les technocrates ne se sont-ils pas penchés sur cette question cruciale, installant les automobilistes dans l'illégalité par rapport à la loi ? Et plus grave encore, à qui in-



Le bâtiment de l'opérateur Dekra, à Hope Estate, après le passage de l'ouragan.

combent les torts en cas d'accident de la circulation perpétré par un véhicule non assuré pour défaut de contrôle technique impossible à passer à Saint-Martin ? Nous avons tenté à plusieurs reprises d'entendre les explications des services de l'Etat à ce sujet. Des tentatives restées vaines. Toutefois, face à cette situation de fait et atypique, les forces de l'ordre ont joué la carte de l'indulgence au cours des opérations de contrôles routiers, ne verbalisant pas les automobilistes pour défaut de papiers en règle.

beaucoup d'entreprises locales, nous n'étions pas bien assurés. Par conséquent, nous avons perdu beaucoup. Et la Préfecture ainsi que la Collectivité n'ont eu de cesse de nous presser pour que nous redevenions opérationnels. C'est incroyable. Nous n'avons obtenu de l'aide d'aucun organisme, ni même celle de la Fondation de France avec Initiative Saint-Martin. Pas un euro ! Nous nous sommes débrouillés seuls, et l'argent ne tombe pas du ciel. Nous n'avons fait que subir une pression morale », s'exclament-ils.

Direction de l'Environnement, de l'Aménagement et du Logement (DEAL, anciennement DRIRE, ndlr), dont une mission devrait arriver prochainement sur l'île, le 18 janvier prochain. Si la mission de la DEAL valide la procédure, les contrôles techniques pourront reprendre. Une information que nous confirmeraient les services de la DEAL.

**LE CONTRÔLE TECHNIQUE DEKRA DEVRAIT ÊTRE TOTALEMENT OPÉRATIONNEL PROCHAINEMENT**

**TRÈS FORTE PRESSION EXERCÉE SUR L'OPÉRATEUR DEKRA**

Et plutôt que de mettre en place des solutions palliatives, l'Etat par son représentant à Saint-Martin, a été très pressant à l'endroit de l'opérateur Dekra afin qu'il accélère sa remise en fonction.

« Notre lieu d'exploitation à Hope Estate a été entièrement détruit par l'ouragan et ensuite pillé. Nous avons tout perdu ! » expliquent Juliette et Bernard Richardson, les gérants. Cela représente un budget total de près de 150 000 euros. Et comme

**SOLUTION AVEC LE DÉCÉLOMÈTRE**

Pourtant bien conscients de leur responsabilité puisqu'étant les seuls à Saint-Martin à réaliser les contrôles techniques, les gérants de Dekra ont recherché malgré tout des solutions alternatives. Qu'ils ont trouvé en faisant l'acquisition d'un décélo-mètre.

Une sorte de valise qui contient des appareils pour effectuer des contrôles de véhicules, un peu moins poussés certes, mais suffisamment fiables. Cette solution provisoire est encore sous réserve d'une validation par la

Et au-delà de ces contrôles provisoires réalisés avec le décélo-mètre, Juliette et Bernard Richardson espèrent pouvoir ouvrir leur garage dans les meilleurs délais. Les travaux de rénovation de la toiture ont démarré ces jours-ci, et leur nouveau matériel a été commandé et devrait être livré prochainement.

Le retour à la normale dans ce domaine est donc prévu d'ici à la fin du mois de janvier, début du mois de février. Un retour à la normale qui n'aura pu compter que sur les ressources propres, financières et morales, des gérants Richardson ! **V.D.**

**Sol e Luna**

**Wine MAKER DINNER**

**De la Vigne à la Table**  
JEUDI 18 JANVIER 2018 DÈS 19H

Le temps d'un partage...  
**Le chef Serge Gouloumès s'invite dans les cuisines du Sol e Luna**

99€ par personne  
5 plats, 5 vins

Chateau la Fleur de Clivet  
Demoiselles de Larrivet Haut Brion  
Champagne Devaux  
Chateau la Dominique Saint Emilion Grand Cru  
Relais de la Dominique Saint Emilion

Restaurant Sol e Luna - 61, Mont Vernon, 97150 St Martin  
Infos & Réservation : 0590 29 08 56 [svm.soleluna@gmail.com](mailto:svm.soleluna@gmail.com)

by **TOTEM** WINES

# MEGA

# TOUS LES LOTS SONT A

# \$5\* SALE

## DU 12 AU 14 JANVIER 2018

\$5

POUR L'ACHAT  
DE 2 PACKS



Eau Carrefour 2 packs de 6x1,5L

\$5

POUR L'ACHAT  
DE 1



Tropicana juice  
89 oz

\$5

POUR L'ACHAT  
DE 2



Carrefour Pizza 2x400 gr

\$5

POUR L'ACHAT  
DES 3



Hunts ketchup 13.5oz  
+ mayo squeeze 12oz + dressing 8oz

\$5

POUR L'ACHAT  
DE 4



Pringles x4

\$5

POUR L'ACHAT  
DE 4



Carrefour pâtes 4x1 Kg

\$5

POUR L'ACHAT  
DE 2



Carrefour frites 2x2.5 kg

\$5

POUR L'ACHAT  
DE 1



Carrefour lessive  
liquide 3 Litres

\$5

POUR L'ACHAT  
DE 1



Adoucissant  
Suavitel fabric  
Softener  
200oz

\$5

POUR L'ACHAT  
DU LOT



Bounty 2 rolls + joy 30oz

\$5

POUR L'ACHAT  
DE 4



Melkan milk 4x1 litre

\$5

POUR L'ACHAT  
DE 2



MC Arthur Milk  
2x1/2 gal

\$5

POUR L'ACHAT  
DE 2



Dannon yogurt  
2x32 oz

\$5

POUR L'ACHAT  
DE 4



Toufayan pita breads 4x12 oz

\$5

POUR L'ACHAT  
DE 3



Oeufs médium 3x12 oeufs

\$5

POUR L'ACHAT  
DE 2



Eggo waffles butter,  
strawberry home style,  
blueberry 2x12.3oz



# Carrefour market Bush Road

Bush Road 79 - PHILIPSBURG  
Sint Maarten - Tel : (001 721) 542 4400  
Ouvert du lundi au samedi 8h00 à 20h00  
Le dimanche 9h00 à 18h00

\* Pour un minimum d'achat de \$40, chaque lot peut être acheté une fois par la même personne.

■ HORAIRES AMÉNAGÉS ET LOCAUX PARTAGÉS

# Une donnée peu exploitée : la diminution des effectifs

Depuis la rentrée des classes du 6 novembre dernier, et face au manque de locaux, les emplois du temps sont aménagés et les locaux partagés entre les différents établissements scolaires. La Collectivité qui a en charge les bâtiments a programmé des travaux dans les établissements qui peuvent être réparés. Pour autant, certaines classes de primaires compteraient une dizaine d'élèves seulement...

La rentrée officielle des classes s'est faite conformément aux demandes exprimées par le Président de la République et son gouvernement, le 6 novembre dernier. Elle a nécessité un aménagement spécial des emplois du temps des élèves ainsi qu'un partage des locaux. En effet, ce sont tous les établissements scolaires qui ont été impactés par l'ouragan Irma avec plus ou moins de dégâts. Certains étaient réparables, d'autres totalement détruits. Outre les réparations d'urgence des établissements scolaires qui se sont imposées pour pouvoir accueillir dès le 6 novembre les élèves, d'autres travaux ont été ensuite programmés afin que les élèves retrouvent des rythmes normaux dans les meilleurs dé-

lais. Cette organisation avec des emplois du temps aménagés et des locaux partagés est, de l'avis de tous, loin d'être optimale, mais a permis une reprise des cours pour les élèves.

## LE COLLECTIVITÉ EN CHARGE DES TRAVAUX DE RÉFECTION

Une réunion tenue le 20 décembre dernier entre le Président de la Collectivité, la 3e vice-présidente en charge des Affaires scolaires et les représentants de l'UPESM, informait sur la programmation des travaux dans différents établissements scolaires, avec certaines priorités. Or, la Collectivité qui a en charge les bâtiments des établissements scolaires, est

confrontée d'une part à la pénurie de matériaux sur l'île, notamment les tôles, et d'autre part à la forte demande exprimée par les particuliers pour ces mêmes travaux de réfection de toiture. « La Collectivité, qui doit passer par des procédures réglementaires pour payer les travaux, est loin d'être prioritaire pour les entrepreneurs qui préfèrent travailler pour les particuliers qui paient immédiatement », explique Annick Pétrus, 3e vice-présidente de la Collectivité, en charge des affaires scolaires.

## « DES CLASSES AVEC SEULEMENT UNE DIZAINE D'ÉLÈVES »

Et la 3e vice-présidente de sou-

lever un point peu abordé jusqu'alors : celui des effectifs. « Tous les projecteurs sont braqués sur la Collectivité et les travaux qu'elle a à réaliser pour un retour à la normale. Mais pourquoi le Service de l'Éducation, et là, c'est de l'État dont on parle, n'a-t-il pas envisagé des organisations différentes, qui auraient permis d'améliorer les conditions d'accueil des élèves au regard du manque de locaux ?

Il y a eu une baisse incontestable des effectifs sur l'ensemble des établissements scolaires. Pour la seule école Emile Larmontie dont je suis directrice, nous sommes passés de 242 élèves inscrits, avant Irma, à moins de 100 élèves actuellement. On assiste actuellement



à de nombreuses classes dans des établissements scolaires du primaire qui comptent entre 8 et 12 élèves. Pourquoi n'a-t-on pas organisé des classes à deux niveaux, comme cela est la pratique courante dans des écoles en milieu rural du territoire national par exemple ? Il manque des locaux, c'est un fait, et la Collectivité travaille pour réparer ce qui est réparable dans les meilleurs délais. Mais l'effort doit aussi être fait du côté de l'Éducation Nationale, avec des solutions autres que celles d'attendre que les locaux soient réparés », insiste Annick Pétrus.

## MANQUE DE LOCAUX ET EFFECTIFS RÉDUITS

Et en effet, est-ce une ineptie que de supposer que le manque de classes et d'établissements scolaires aurait pu être en partie compensé par la baisse des effectifs ?

Pour autant, du côté du Service de l'Éducation, son chef Michel Sanz nous expliquait que « les effectifs réduits dans certaines classes autorisaient la mise en place de dispositifs pédagogiques intéressants pour les élèves, tels que des ateliers, des



# SANDERO STEPWAY



SANDERO STEPWAY à partir 255€\*/mois

\*prix au comptant pour le modèle 1.6L boîte manuelle 13.500€ ou avec un apport de 2025€ + 60 mensualités de 255€

### SAINT MARTIN CARS

67 Route De Sandy Ground, St. Martin 97150  
Tel: 0690 53 75 32

Welfare Road 16, Cole Bay, St. Maarten  
Tel: +1 (721) 544-3049 Fax: +1 (721) 544-4529

### BESOIN D'UN PRÊT ? CONTACTEZ-NOUS

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h et le samedi de 8h à 12h

Demandez un devis

info@saintmartincars.sx

animations, ... ». Et concernant les effectifs réels à ce jour, Michel Sanz nous informait qu'un recensement de réajustement était en cours suite au retour d'élèves à la rentrée de janvier : « A la rentrée du 6 novembre, 65% des élèves inscrits avant

Irma étaient présents. Trois semaines après, ce taux atteignait 75%. Nous serons en mesure très prochainement de communiquer les effectifs réels à ce jour, avec le retour des élèves depuis la rentrée de janvier ». Quoiqu'il en soit, une interroga-

tion reste au niveau des effectifs enseignants : car si les élèves sont moins nombreux, la normalité imposera certainement des suppressions de classes et donc de postes d'enseignants... Un sujet brûlant et qui a tendance à fâcher ! **V.D.**



**Ouverture prochaine de l'école Siméone Trott**

Des travaux de réparation ont cours depuis les vacances de Noël à l'école maternelle Siméone Trott de Concordia. Celle-ci devrait récupérer une dizaine de classes et pouvoir accueillir dans les prochains jours

ses élèves, libérant ainsi l'école Evelina Halley. Le chef du service de l'Education, Michel Sanz informait que très rapidement, la normale devrait être de retour pour les écoles de Concordia et de Marigot.

■ TRANSPORTS SCOLAIRES

**Précisions sur le remboursement de la carte de transports scolaires**

Par délibération du mercredi 22 novembre 2017, le Conseil exécutif a voté l'engagement de la Collectivité à rembourser la carte de transport scolaire pour l'année scolaire 2017-2018 aux familles ayant décidé de scolariser leurs enfants hors de l'île, alors qu'ils étaient inscrits dans les écoles du territoire et qu'ils avaient souscrit une carte de bus.

Alors que ces familles touchées par la catastrophe ont dû faire face à des dépenses imprévues pour scolariser leurs enfants hors du territoire, la collectivité a décidé pour les aider de pro-



céder au remboursement des frais de transport « carte de bus » par virement administratif aux personnes en ayant fait la demande, pour l'année scolaire 2017/2018 (en application de la délibération CE 77-12-2014 du 8 juillet 2014).

A titre d'information, une carte de bus coute 140 € par an et par enfant et 70 € pour le 3e enfant. Les enfants scolarisés à Saint-Martin sur l'année 2017-2018 empruntant les transports scolaires sont redevables de la carte de bus.

**550 euros de dons à l'association AID-S**

L'association AID-S, association d'insertion et de développement de Saint-Martin a reçu une donation de 550€ de la part de Pascal du magasin SERIGRAPHIX à howell Center. Le lendemain du passage de l'ouragan, Pascal a imprimé des T-shirt à l'effigie d'Irma et a décidé de reverser les bénéfices à une association qui a participé au nettoyage de l'île.

Nous avons été les heureux élus, et nous nous servirons de cette somme pour équiper nos compa-



gnons avec de nouvelles tenues de sécurité. Nous remercions Pascal de SERIGRAPHIX de

cette initiative. C'est un support supplémentaire pour la reconstruction de Saint-Martin.



**TOUT POUR REFAIRE VOTRE TOITURE**



- Matériaux d'étanchéité
- Plaques sous tuiles
- Tirefonds
- Colle polyuréthane
- Tuiles canal



■ **CARRELAGES** intérieurs, extérieurs et piscine

**BOYÉ DISTRIBUTIONS** NÉGOCE DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION  
 Lot 9 - Zac de Hope Estate II Grand Case - 97150 Saint Martin  
 Tel: 05 90 87 82 80 info@boyedistributions.com

**Dépannag'alu**

**VOLET ALU ET METAL**

**VOLET ACCORDEON**



**MOTORISATION DE VOLET ROULANT**

**BAIE VITREE**

**DEVIS SUR MESURE**



**0690 15 05 06**

**depannagalu@gmail.com**

**Little Italie**  
RESTAURANT ITALIEN

**OUVERT MIDI & SOIR**

**formule Midi à 23€**  
Entrée + Plat + Dessert

Little Italie SXM  
PLACE DU VILLAGE - LA BAIE ORIENTALE > Réservations 0690 66 80 03

## ■ FONDATION DE FRANCE

## Une aide à la relance économique jugée insuffisante par les entreprises

Sur les 13 millions d'euros collectés par la Fondation de France dans le cadre du programme « Solidarité Antilles », 2 millions sont consacrés à la relance économique à Saint-Martin via le fonds de secours d'urgence mis en place en partenariat avec Initiative Saint-Martin Active (ISMA). Un montant jugé insuffisant par les acteurs économiques locaux et inadéquat à la réalité.

Le dispositif d'aide aux entreprises mis en place par la Fondation de France et Initiative Saint-Martin Active comprenait deux volets : une aide d'urgence plafonnée à 5000 euros, et une aide remboursable plafonnée à 30 000 euros, avec un taux d'intérêt à 0%. Au 31 décembre, environ 150 entreprises auraient reçu l'aide d'urgence pour un montant total de 750 000 euros et quelque 30 autres entreprises auraient profité de l'aide remboursable, pour 782 000 euros. A ces 1.5 millions d'euros devraient venir se rajouter 500 000 euros pour l'aide d'urgence à une centaine d'entreprises supplémentaires, indiquait la directrice générale Axelle Davezac qui était présente à Saint-Martin la semaine dernière. Soit un montant total de 2 millions d'euros et qui correspond à un peu plus de 15% des fonds collectés (13 millions d'euros).

### PRIORITÉ À LA FORMATION DES JEUNES

La Fondation de France entend continuer à participer à la relance économique, mais d'une autre manière, en participant à la formation et à l'insertion des jeunes : « Nous allons travailler avec des associations de formation et d'insertion que nous aurons sélectionnées, et les fonds versés permettront de financer les formations faites aux jeunes. L'objectif étant que le jeune, à l'issue de cette formation, trouve un emploi ou bien crée sa propre structure », a déclaré Axelle Davezac, insistant sur le fait « que la Fondation de France est une ONG caritative dont les objectifs sont de l'ordre social. Nous ne

sommes pas là pour nous substituer à des aides d'Etat ou d'autres organismes publics », insiste-t-elle. La Fondation de France qui a pour l'heure reversé 4.7 millions d'euros sur les 13 millions d'euros collectés, entend agir dans le domaine du social et à l'endroit des personnes les plus vulnérables. A l'instar du programme avec les Compagnons bâtisseurs qui prévoit la réhabilitation de 40, puis 400 habitations (lire notre édition de mardi 9 janvier).

### L'URGENCE, C'EST MAINTENANT !

Un avis que les acteurs économiques locaux en général ne partagent pas, car pour eux, l'urgence c'est maintenant. « C'est en préservant les emplois et en créant de nouveaux que l'île pourra se relever ! Que vaut-il mieux pour un saint-martinois : lui reconstruire son toit, ou bien lui fournir un travail qui lui permettra de le reconstruire lui-même ? », nous déclare-t-on dans le monde des entreprises. Et en effet, avant l'épisode Irma, plus de 30% de la population était déjà au chômage. Depuis le 6 septembre, avec l'arrêt total de l'activité accompagné de la mise en activité partielle pour près de 4000 salariés (sur 6300 salariés recensés dans les deux Iles du Nord), on peut raisonnablement supposer que le taux de personnes sans emploi doit atteindre de nouveaux records, même si pour des raisons politiquement correctes ces personnes ne vont pas rejoindre les rangs des chômeurs, puisqu'elles sont « en activité partielle ». D'autant que la reprise timide de l'activité de



Axelle Davezac, directrice générale de la Fondation de France.

puis quelques semaines, axée principalement dans le secteur du bâtiment, ne permet pas d'être optimiste quant à l'avenir économique. Alors que la Fondation de France ne souhaite pas injecter plus de 15% de ces fonds collectés au profit de la relance de l'activité économique, reste pour les entreprises incompréhensibles : « Le plus urgent désormais est de conserver les emplois qui peuvent encore l'être. Et c'est aussi ce que souhaitent les saint-martinois : de l'emploi. Pendant que les jeunes vont se former aux métiers du bâtiment, ce sont des entreprises extérieures à l'île qui vont venir avec leur propre main d'œuvre faire la reconstruction à Saint-Martin ! Car là est l'urgence. Dans 6 mois, nous allons aborder la prochaine saison cyclonique, et les populations ne vont pas attendre que les jeunes soient formés pour reconstruire leurs habitations », continuent les entreprises que nous avons interrogées. Un débat qui fait tâche entre l'ONG et les acteurs locaux. Et qui alimente chez ces derniers une colère considérant qu'aucun organisme, ni d'Etat ni caritatif, ne prend la mesure de la gravité de la réalité économique qui est en train de se dessiner pour l'avenir de Saint-Martin. V.D.

**KIA SOREMAR**

“Le temps de la reconstruction”

**Nos locaux sont ouverts sur le site de Galisbay**  
de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00

**SAV ET PIÈCES DE RECHANGES**  
Numéro temporaire : 0690 65 05 45

**COMMERCIAUX - VÉHICULES NEUFS**  
Cell : 0690 34 22 32 ou 0690 74 43 13

**KIA**  
The Power to Surprise

**5 ANS KIA GARANTIE**

**SOREMAR**  
Centrale d'eau



PILOTES DE LIGNES

# Un projet de centre de formation pour pilotes

Dans le cadre de ses objectifs de diversifier l'activité économique de l'île afin qu'elle ne soit plus que mono-touristique, le président Gibbs a accueilli très favorablement le projet de création d'un centre de formation des pilotes pour les compagnies aériennes régionales mais aussi d'ailleurs.

Les compagnies aériennes régionales Air Antilles, Liat et Winair, pourtant concurrentes dans le ciel caribéen, ont formé une alliance, Caribsky, marquant leur volonté commune de développer ensemble le trafic aérien sur la région, offrant de meilleures prestations à leurs passagers mais aussi une meilleure productivité des compagnies. Un projet phare est venu s'inscrire dans ce développement, celui de créer un centre de formation pour les pilotes et les instructeurs, avec un simulateur de vol ATR 72-600. « Le secteur aérien a des besoins significatifs en formation. Parmi les compagnies aériennes présentes sur la région Caraïbe, ce sont 35 appareils ATR qui sont en service et 280 pilotes », expliquait le directeur d'Air Antilles, Eric Koury, lors d'une

conférence de presse donnée hier, jeudi, à la Collectivité, en présence du Président Gibbs et de ses vice-présidents, ainsi que de la préfète déléguée, Anne Laubies. Une véritable manne en matière de formation, puisque outre les 30 jours de formation pour obtenir la qualification « ATR », les pilotes sont obligés chaque année de suivre des formations de maintien de la qualification, soit 2 séjours de 3 jours. « Et en tant que petites compagnies aériennes, nous avons par ailleurs un turn-over important de pilotes qui accèdent au cours de leur carrière professionnelle à d'autres qualifications pour devenir pilote de plus gros porteurs. Actuellement, les centres les plus proches ATR 600 sont situés à Miami, Toulouse, Bogota, Paris et Singapour. Des simulateurs qui sont loin et

géographiquement et très souvent saturés », continue Eric Koury. Saint-Martin, déjà un hub aérien majeur pour la région Caraïbe, pourrait bien devenir le prochain centre de formation de ces pilotes.

## DÉVELOPPEMENT D'UN TOURISME D'AFFAIRE

Pour le président Gibbs, ce projet entre parfaitement dans l'un des objectifs de sa mandature, et encore plus maintenant qu'avant Irma, de diversifier l'activité économique sur le territoire. Ce centre de formation pour pilotes pourrait générer un tourisme d'affaires important, et Daniel Gibbs évoque la construction d'un hôtel à ses abords : « Créer un véritable complexe de formation, comprenant des salles de cours, 3



Le président Gibbs et Eric Koury, directeur général de la compagnie Air Antilles.

simulateurs de vols, et un hôtel pouvant héberger les pilotes et autres instructeurs, serait une belle opportunité pour Saint-Martin de s'inscrire dans la mise en œuvre d'activités innovantes sur le territoire. Ce centre pourrait également ouvrir des opportunités de formation pour nos jeunes », s'enthousiasme le Président qui assurait au directeur d'Air Antilles ainsi qu'aux représen-

tants de Liat et de Winair être bien présents à leurs côtés pour que ce projet voie le jour. La préfète Anne Laubies affirmait également le souhait de l'Etat d'accompagner la mise en œuvre de ce projet. Si le président est resté discret sur le lieu où pourrait être posée la première pierre, il évoquait toutefois la proximité de l'aéroport de Grand-Case. Une première pierre qui pourrait

être posée, selon le directeur d'Air Antilles « d'ici à la fin de l'été pour une inauguration du complexe dans 18 mois ». Le montant pour la création de la phase 1 qui comprend l'acquisition du premier simulateur de vol représente des financements à hauteur de 15 millions d'euros qui seraient cofinancés par des fonds privés et publics, notamment européens. V.D.

## SPECIAL PRICES SPLIT-UNIT AIRCONDITIONER



### GET THIS **MASTERTECH** INVERTER AIR CONDITIONER

**9,000 BTU**

- Automatic restart
- Sleep mode
- Turbo function

FOR ONLY  
**\$3441** Monthly Price

~~\$369~~ WAS | **\$333** NOW

BTU	WAS Cash Price	NOW Cash Price	Monthly Price
12,000	<del>\$429</del>	\$373	\$38 <sup>54</sup>
18,000	<del>\$519</del>	\$489	\$50 <sup>53</sup>
24,000	<del>\$699</del>	\$659	\$68 <sup>10</sup>

**EASY FINANCE**  
EASY. AFFORDABLE. FLEXIBLE

NO DEPOSIT  
**NOTHING DOWN**

Orange Grove Center #9, Cole Bay, St. Maarten  
Tel: (1-721) 544-2190/2191 Fax: (1-721) 544-2189 E-mail: st-maarten@omni.cw

**omni**  
ST. MAARTEN



RIVA

**499**  
TABLE REPAS  
190X90  
Réf. 138491

**699**  
VITRINE 4P  
AVEC LED  
Réf. 38487

**259**  
TABLE  
BASSE 90X90  
Réf. 138492



Toujours auprès de vous !



**199**  
ARMOIRE 3P 3T  
1M Réf. 139734

**34**  
CHEVET 2T  
Réf. 133112

**69**  
LIT 140  
Réf. 133111

CHEST

**CHEST Chambre**, structure en panneaux de particules : • Lit couchage 140x190 cm, (Vendu sans sommier ni literie), L145 H74 P194 cm. 133111 • Chevet 1 tiroir, L40 H47 P33 cm. 133112 • Commode 4 tiroirs, L80 H85 P35 cm. 133113 • Armoire, 3 portes, dont 1 miroir, 3 tiroirs, L129 H192 P52 cm. 139734



**699**  
99

**FORTEX CC6000 CONGÉLATEUR COFFRE**, 545L, pouvoir de congélation 26kg/24hrs, autonomie 36h, poignée extérieure avec serrure avec lumière intérieure, L180 H84 P75 cms. Réf. 151484



**279**  
99  
BUFFET 4P 1T  
Réf. 149806

**249**  
99  
VITRINE 2+2P  
1T Réf. 149808

**179**  
99  
TABLE RECT  
170X90CM  
Réf. 149807

ICY

**ICY Séjour**, structure en panneaux de particules, finition brillante : • Table de séjour 90x170 cm, plateau en panneaux de fibres mélaminé blanc, ép. 22mm, L90 H77 P170 cm. 149807 • Vitrine 2+2 portes, 1 tiroir, profil en MDF, éclairage LED, L85 H181 P42 cm. 149808 • Buffet 4 portes 1 tiroir, L206 H93 P42 cm. 149806



AUSTRAL

**99**  
CHEVET 1P  
Réf. 155316

**599**  
ARMOIRE 2P  
COULISSANTES  
Réf. 155315

**299**  
LIT 160 X 200 CM  
Réf. 155314

**299**  
CHIFFONNIER 4T  
Réf. 155318

**AUSTRAL Chambre**, structure en panneaux de particules, plaqué chêne : • Lit 160x200, L166 H100 P215 cm (vendu sans sommier ni literie). 155314 • Armoire 2 portes coulissantes, L129 H204 P60 cm. 155315 • Chevet 1 porte, L40 H49 P35 cm. 155316 • Commode 2 tiroirs, L99 H77 P45 cm. 155317 • Chiffonnier 4 tiroirs, L50 H133 P45 cm. 155318



**249**  
99

**FORTEX CC1000 CONGÉLATEUR COFFRE**, 100L, pouvoir de congélation 5kg/24h, autonomie 34h, lumière intérieure, L54,5 H 84 P 59 cms.



**199**  
99

**FORTEX CC1000 CONGÉLATEUR COFFRE**, 100L, pouvoir de congélation 5kg/24h, autonomie 34h, lumière intérieure, L54,5 H 84 P 59 cms.



**9kg**  
1200  
TOURS

**HOTPOINT ARISTON LAVE-LINGE FRONTAL 9KG** 1200 tours/min, 14 programmes dont 1 lavage rapide 60 mn, fonction «fraîcheur vapeur», L59,5 H85 P60,5 cm. Classe A+++ Réf. 143048

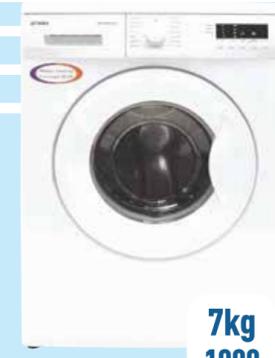
**549**  
99



**7kg**  
1200  
TOURS

**INDESIT LAVE-LINGE FRONTAL 7KG**, 1200 tr/mn, éclairage LED, départ différé, multiprogramme dont Eco et délicat, classe essorage C, L59,5 H85 P54 cm. Réf. 149012

**399**



**7kg**  
1000  
TOURS

**JETWASH JET 1007V60FBA++** Machine à laver, 7kg, 1000 trs/mins, 15 programmes, départ différé, CE: 195kWh/an, niveau sonore 58dB(A), L59,7 H84,5 P52,7 cm. Réf. 153991

**319**



**6kg**  
1000  
TOURS

**299**

**MACHINE A LAVER JETWASH 6KG** 1000 tours 220V 60HZ. Réf. 153992



**5kg**  
500  
TOURS

**239**

**MACHINE A LAVER JETWASH 5KG** 500Tours 220V 60HZ. Réf. 132773

**BELLEVUE MARIGOT anciennement magasin Habitat**  
Tél. : 05 90 87 28 22 - Fax : 05 90 87 28 24



# Mer des Caraïbes : deux séismes de forte magnitude en deux semaines

Un nouveau tremblement de terre a été enregistré dans la nuit de mardi à mercredi dans la mer des Caraïbes. Un séisme de magnitude 7.6 sur l'échelle de Richter au large du Honduras qui a déclenché une alerte au tsunami par les autorités locales. Le 24 décembre dernier, c'est un séisme de 5.8 qui résonnait au large des îles de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin.

La terre a tremblé fortement à deux reprises ces deux dernières semaines, dans la mer des Caraïbes. Si le séisme ressenti le 24 décembre dernier au large des îles de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin a été considéré comme modéré

par les autorités, celui enregistré dans la nuit de mardi à mercredi dernier d'une magnitude de 7.6, à 44 km à l'est des îles Swan (au large du Honduras) et à 10 km de profondeur, n'a pas fait de victimes ni de dégâts matériels mais a toutefois

amené les autorités à déclencher une alerte au tsunami dans un rayon de 1000 km autour de l'épicentre. Selon le Centre américain d'alerte aux tsunamis, « Sur la base des paramètres préliminaires du séisme, des vagues de tsunami dangereuses sont possibles dans un rayon de 1.000 kilomètres autour de l'épicentre ». Il a par la suite levé ses avis de « menaces » et « avertissements » de vagues de tsunami concernant Cuba, le Mexique, Belize, la Jamaïque, les Iles Caïmans, Porto Rico et les Iles Vierges. L'alerte au tsunami a été conservée sur quatre départements honduriens, pendant une durée de 12 heures.

## LES INQUIÉTUDES EXACÉRBEES

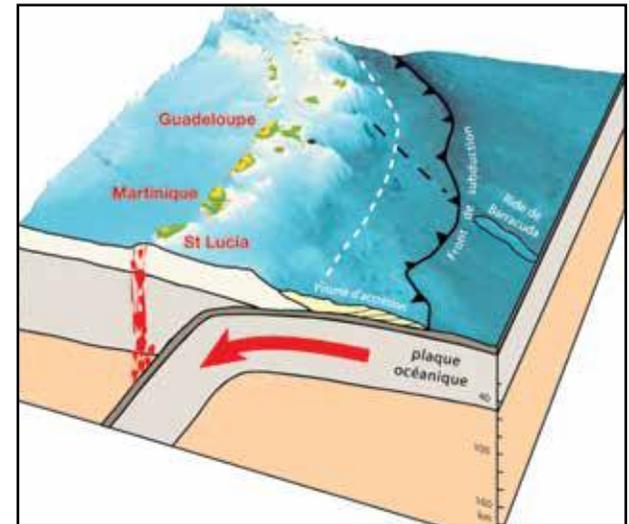
Dans les Iles du Nord, si la magnitude a été moins élevée

(5.8) lors du séisme enregistré à la veille du jour de Noël, le 24 décembre dernier, les secousses ressenties ont été suffisamment fortes pour inquiéter une population encore traumatisée des suites du passage de l'ouragan Irma et fait ressurgir des peurs qui ne sont pas encore enfouies.

## RISQUE SISMIQUE LE PLUS FORT DU TERRITOIRE NATIONAL

Des secousses qui nous rappellent que la région des Antilles est celle où l'aléa et le risque sismique sont les plus forts du territoire national. La région garde en mémoire les séismes majeurs qui se sont produits en 1839 en Martinique et en 1843 en Guadeloupe qui ont fait d'importants dégâts humains et matériels.

Depuis 2007, l'Etat a mis en



Derniers tremblements de terre avec une magnitude supérieure ou égale à 4,5 sur les sept derniers jours. La taille des cercles est proportionnelle à la magnitude enregistrée.

place un plan « séisme Antilles » qui court sur une période de 30 ans et se traduit principalement par des mesures de construction ou de renforcement parasismique, demeurant à ce jour le moyen le plus efficace de prévention contre le risque sismique.

Depuis la mise en place d'instruments enregistrant les événements sismiques, il a été démontré que l'arc des Petites

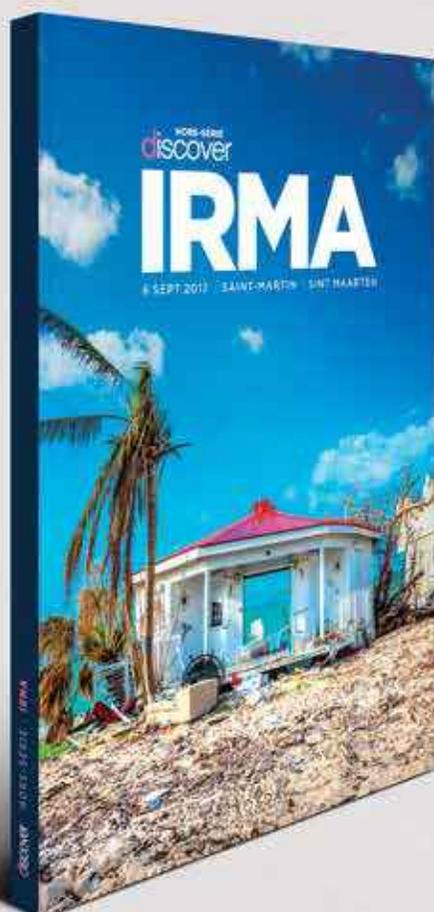
Antilles est sujet à plusieurs séismes par jour. Beaucoup ne sont cependant pas ressentis car trop faibles ou trop éloignés des zones habitées.

Historiquement, l'échelle de Richter est limitée à 9, qui est la limite supérieure maximale observée : le séisme le plus violent mesuré jusqu'à présent fut celui du Chili, en 1960, avec une magnitude de 9.5 sur cette échelle.

V.D.

## La préfecture indique qu'après une secousse sismique il est recommandé de :

- s'informer : écouter et suivre les consignes données par les autorités à par la radio;
- informer les autorités de tout danger observé ;
- apporter une première aide aux voisins, penser aux personnes âgées et handicapées.
- se mettre à la disposition des secours.
- ne pas téléphoner sauf en cas d'urgence absolue.
- évaluer les dégâts, les points dangereux et s'en éloigner.
- après la première secousse, se méfier des répliques : il peut y avoir d'autres secousses ;
- ne pas prendre les ascenseurs pour quitter un immeuble ;
- vérifier le gaz, l'eau, l'électricité : en cas de fuite, couper les alimentations, ouvrir les fenêtres et les portes, se sauver et composer le 18.



## HORS-SÉRIE discover IRMA

EN VENTE À SAINT-MARTIN / SINT MAARTEN

**ROSDAL**  
MARIGOT - BELLEVUE

**VOYAGER FERRY**  
MARIGOT

**LIBRAIRIE DU BORD DE MER**  
MARIGOT

**FAX INFO**  
MARIGOT - BELLEVUE

**LIBRAIRIE DES ISLES**  
CONCORDIA

**RAPIDO PRINT**  
HOWELL CENTER

**SKYWAY DUTY FREE**  
AÉROPORT DE GRAND CASE

**CADISCO MARKET**  
ORIENT BAY

**KOAKAÏ SURF SHOP**  
MONT VERNON

**LIL' CHARLIE**  
HOPE ESTATE

**LOVE SHOP**  
HOPE ESTATE

**VAN DORP**  
SIMPSON BAY & MADAME ESTATE

**GOOD CARDS**  
PALAPA CENTER SIMPSON BAY

**BLUEPOINT**  
PHILIPSBURG

TOUTES LES INFOS SUR [IRMA.DISCOVER-MAGAZINES.COM](http://IRMA.DISCOVER-MAGAZINES.COM)

## ■ COMMUNIQUÉ COLLECTIVITÉ

# Premier Conseil exécutif de l'année 2018

Le premier Conseil exécutif de l'année a eu lieu, ce mercredi 10 janvier 2018, à l'hôtel de la collectivité. Le Président et 5 conseillers étaient présents à la table et ont délibéré sur dix points à l'ordre du jour.

## Partenariat acté entre la Banque alimentaire de Guadeloupe et la collectivité de Saint-Martin

Parmi les délibérations entérinées ce 10 janvier, les conseillers ont validé à l'unanimité des voix les termes d'une convention de partenariat entre la Banque alimentaire de Guadeloupe et la collectivité. En effet, suite au passage de l'ouragan Irma, la banque alimentaire de Guadeloupe s'était immédiatement engagée à apporter une aide alimentaire aux sinistrés de Saint-Martin. Cette convention vient formaliser ce partenariat opéré sur plusieurs mois, et décrit les engagements respectifs et mutuels des deux parties. Ainsi, la banque alimentaire s'est chargée d'acheminer des denrées constituées uniquement de produits secs jusqu'au port de Galisbay, dans les règles

d'hygiène en vigueur, et la collectivité les a distribuées aux personnes nécessiteuses orientées par un travailleur social ou selon les modalités définies par les instances décisionnaires. Soucieuse de favoriser les initiatives visant à venir en aide à ses citoyens en difficulté ou en situation de précarité, la Collectivité de Saint-Martin a souhaité apporter son plein soutien à la Banque Alimentaire de Guadeloupe en signant cette convention et ses 5 annexes dans l'intérêt des familles saint-martinoises durement touchées par l'ouragan Irma.

## Une convention avec le ministère des Armées pour l'organisation des Journées Défense et citoyenneté

Le Conseil exécutif a également voté à l'unanimité le renouvellement de la convention entre la

collectivité de Saint-Martin et le Centre du Service National dans le cadre des Journées Défense et Citoyenneté. Cette convention est signée avec le ministère des Armées. La collectivité s'engage ainsi à apporter son soutien logistique (locaux, repas, matériel) à l'organisation des Journées Défense et Citoyenneté sur le territoire de la collectivité.

## Aide à la mobilité des étudiants après le passage d'Irma : 644 000€ de fonds alloués, 248 étudiants bénéficiaires

La Bourse territoriale de l'enseignement supérieur est une aide financière de la collectivité accordée aux étudiants sur conditions de ressources. Suite à l'ouragan Irma, la collectivité a décidé de suspendre momentanément le règlement habituel

**VOTRE NOUVEAU RESTAURANT JAPONAIS PRÉFÉRÉ**

**WASABI CHARLIE**

JAPANESE & INTERNATIONAL CUISINE

**FUN**

**TEPPANYAKI**

**SUSHI**

**HAPPY HOURS 17-19H**

**OUVERT TOUS LES JOURS À PARTIR 17H SAUF LE MARDI**

**56 Welfare Road Simpson Bay - à 7 min de Marigot**  
**Réservations ou A emporter +1 721-544-2323**

**Pineapple Pete Restaurant and Bar**  
 St. Maarten RUM SUN FUN

**5 TABLES DE BILLARD TOUTES NEUVES**

**LA MEILLEURE VIANDE DE L'ÎLE**

**SUPER ACCUEIL**  
**SUPER SERVICE**

**LIVE MUSIC TOUS LES SOIRS À PARTIR DE 19H**

**FERMÉ LE LUNDI**  
 56 Welfare Road Simpson Bay - à 7 min de Marigot  
 Réservations ou à emporter +1 721-544-6030

en matière d'attribution de bourses et de le remplacer pour l'année scolaire et universitaire 2017-2018 par la mise en place de deux actions phares :

- L'allocation d'une aide financière aux lycéens ayant dû quitter temporairement le territoire du fait de l'ouragan
- L'élévation des montants de la bourse territoriale pour l'enseignement supérieur.

Ces dispositifs constituent une

aide au bénéfice des Saint-Martinois qui respectant les conditions d'éligibilité continuent leur cursus scolaire ou souhaitent poursuivre ou reprendre des études supérieures au sein de l'Union européenne. Ces dispositifs représentent un investissement global de 644 000 € pour la collectivité, dont 85% sont pris en charge par le Fonds Social Européen. 96 600 € sont à la charge de la Collectivité.

Pour l'heure, 248 étudiants ont souscrit à ce dispositif et bénéficient de cette aide.

Les lycéens qui souhaitent bénéficier de cette aide exceptionnelle peuvent prendre contact avec le pôle de développement Humain de la Collectivité - service des Affaires Scolaires : 0590 29 59 23 ou via le standard de la collectivité au 0590 87 50 04.

## ■ LES NOUVELLES DE I LOVE MY ISLAND DOG

# Un joli chiot qui a mal débuté sa vie attend sa vraie famille !

Voilà comment la nouvelle année a commencé...Ce chiot, nous l'avons trouvé attaché à des débris à une bonne distance de la route...en plein soleil. S'il n'avait pas pleuré au moment où nous passions...nous ne l'aurions pas aperçu ! Il est désormais sain et sauf en famille d'accueil et ses plaies au cou seront soignées. Il sera à l'adoption bientôt. Nous ne pouvons

nous empêcher de penser à tous ceux qui sont abandonnés de cette manière et que nous ne trouverons jamais... Autre pas jolie nouvelle pour cette année qui commence: On nous a signalé des empoisonnements sur la plage de Grand Case. Veillez sur vos chiens! Espérons que nous aurons de meilleures nouvelles à vous donner la semaine prochaine ! Ursula.



## ■ COMMUNIQUÉ

# Horaires brigade de Quartier d'Orléans

Depuis sa réhabilitation, la brigade de gendarmerie de Quartier d'Orléans est ouverte tous les lundis et vendredis de 8h à 12h et de 14h à 18h. Les gendarmes y accueillent le public pour les dépôts de plainte ou autres renseignements.

*Best Adult Club in the Caribbean*

**The Platinum**  
Adult Entertainment Room

*The Most Beautiful Girl around the World*

OUVERT TOUS LES SOIRS  
7/7 de 22h à 5h

Sonesta Maho Beach Resort  
Tel. : 1 721 587 0055

**JEREMIE HUOT**

## Sortie de son 2<sup>ème</sup> album « carib being »



Le chanteur-guitariste bien connu aux 4 coins de St Martin/St Marteen au travers d'un répertoire très diversifié aux saveurs des Caraïbes, nous annonce que la soirée de lancement pour son nouvel album, se

déroulera le samedi 10 février vers 20h au Restaurant Rythm'n Booze à Simpson Bay. A cette occasion, il nous présentera ses 10 dernières chansons aux parfums des îles, avec des titres comme « Boxeur au Tapis » et «

Vwayagé » qui rencontrent déjà la faveur du public sur les radios et réseaux sociaux...

Aujourd'hui, pour assurer la production et la commercialisation de son nouvel album, Jérémie qui a perdu suite au cyclone de nombreux lieux où il travaillait, est à la recherche de financement pour faire la promotion et le clip. Si vous voulez l'aider (même avec 5€ - 10€), allez sur le site sécurisé Leetchi.com et votre don sera le bienvenu.

Un beau geste à faire pour soutenir cet excellent interprète de la musique au bon goût des chaudes harmonies antillaises...



97150 # 172 - VENDREDI 12 JANVIER 2018 - PAGE 12

## La tournée de Mimi

**AU SOL E LUNA**

## Un « wine maker dinner » à ne pas manquer

Jeudi 18 janvier dès 19h, le Restaurant de Mt Vernon vous propose une soirée de la Vigne à la Table avec le grand Chef Serge Gouloumès en invité d'honneur qui vous concoctera une cuisine subtile et créative au travers de mets raffinés. Dans cette soirée, qui allie saveurs et cadre d'exception, votre palais sera aussi flatté par la dégustation de grands vins proposée par la société Totem Wines, où les belles notes viendront du Château La Fleur de Clinet (Pomerol), Demoiselles de Larrivet (Haut Brion - Pessac Léognan), Champagne Devaux, Relais



de la Dominique (St Emilion), et Château la Dominique (Grand Cru - St Emilion).

Ce dîner Spécial pour échanter vos papilles avec 5

plats et 5 vins sera à 99€ par personne, et les réservations sont conseillées en appelant le 0590 29 08 56.

Restaurant SOL e LUNA 61, Mont Vernon Saint Martin

### Les bonnes soirées à retenir

#### AUX BAINS (Gd Case)

Tous les soirs, Sunset Party à partir de 17h30 avec DJ's et Live Music en alternance, et tous les dimanches Beach BBQ Party à partir de 12h et soirée Reggae-Soul à partir de 18h avec Rémo et son Band.

#### AU SNACK SCHK (La Savane)

Tous les jeudis soirée Salsa avec Dj Luciano, tous les vendredis Reggae Night avec le groupe Humble Band, tous les samedis Caribbean Night avec Dj Eyedol & Kmz et tous les dimanches Jam Session avec Lulu et ses amis musiciens.

#### AU RYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)

Tous les lundis, Mardis, et Mercredis, « After Work » à partir de 18h avec (1 free tapas for 2drink), tous les jeudis « Ladies Night », et Dj Party avec (free cocktail for ladies), et tous les vendredis, « Gentlemen Night », et Dj Party avec (free shot for men) et alcools Premium à petits prix...

# 97150

SAINT MARTIN · SINT MAARTEN  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO · YOUR TWICE WEEKLY HERALD

JOURNAL BI-HEBDOMADAIRE gratuit

édité par la société Empreinte  
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin

E-mail : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr)  
Tél : 0590 27 74 61 - [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)

IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

#### SERVICE COMMERCIAL :

Tancrede : 0690 65 59 82

Slobo : 0690 622 822

Sylvie Karcher +526 36 28

0690 22 03 64 - Email : [sylka21@yahoo.fr](mailto:sylka21@yahoo.fr)

#### SERVICE RÉDACTION :

Valérie 06 90 678 278

[redaction@empreintesxm.net](mailto:redaction@empreintesxm.net)

#### DISTRIBUTION :

Ben Duclos 0690 66 34 66

#### DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan Milovanovic 0690 622 822

[slobo@empreintesxm.net](mailto:slobo@empreintesxm.net)

**THEATRE LA SALLE TIMBANQUE**

**REPRISE DES ATELIERS ENFANTS ET ADULTES LE 8 JANVIER**

**NOUVELLE ADRESSE À CONCORDIA CENTRE LLOBREGAT**

Inscriptions :  
[theatresxm@gmail.com](mailto:theatresxm@gmail.com)  
0690 55 87 44

SAMEDI 13 JANVIER

777



# GALETTES DES ROIS

## CHAQUE FEVE = UN K.DO

ACE  
CONCEPT



Find us on  
"PRINCESS PORT DE PLAISANCE"  
FOR ALL NEWS AND SHEDULE

INFOLINE: CUSTOMER SERVICE  
TEL + 1(721) 544 52 22

Votre bi-hebdo  
de l'info

• LE MARDI  
• LE VENDREDI



www.le97150.fr

4 ZAC de Bellevue  
0590 27 74 61



## La tournée de Mimi

97150 # 172 - VENDREDI 12 JANVIER 2018 - PAGE 14

### AU PRINCESS CASINO

## La galette des rois à l'honneur....

Traditionnellement élaborée et consommée à l'occasion de l'Épiphanie (fête chrétienne qui célèbre la visite des rois mages à l'enfant Jésus), la Galette des Rois est célébrée en 2018 à partir du 6 janvier.

Aux 4 coins de la France, la recette est différente avec 85% des français qui goûtent cette fête mais c'est toujours

la Galette à la frangipane qui a le plus de succès avec 70%, devant la Galette briochée 11 %, la Galette pâte feuilletée aux pommes 8%, et ensuite la Galette crème pâtissière, la Galette au chocolat, la Galette coco-ananas-carambar, et la Galette francomtoise entre autres... Pour les gourmands, on peut la déguster jusqu'à fin janvier,

car cela reste un temps fort pour les pâtisseries, et après ce sera la Chandeleur (la fête des Crêpes) le vendredi 2 février 2018.

Le Princess Casino du Port de Plaisance à Cole Bay, toujours très actif pour célébrer toutes ces belles fêtes conviviales, vous propose de partager les galettes des Rois le samedi 13 janvier à partir de 21H30,



avec un cadeau à toutes les personnes qui auront une fève...

### AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

Tous les soirs en fin de semaine dîner avec Live Music à partir de 18h30, et tous les jours Bar Lounge et salle de Billards Open.

### AU RED PIANO (Pélican Resort)

Le piano-bar est ouvert tous les soirs à partir de 19H avec en live Jen Porter à partir de 21h les mardis, mercredis, jeudis et dimanches puis Dj Party de minuit à 3H. A noter, tous les vendredis « Caribbean Night » avec Rémo et Tonik Band de 20h à 23h et Dj Tête ensuite, et tous les lundis « Soirée Pop/Rock » avec le groupe Church on Monday pour un concert de feu de 20h à 23h.

### AU KARAKTER (Simpson Bay)

Tous les jeudis Ayan Farah de 19h à 21h et tous les vendredis Connis Vanterpool & Betti V de 18h à 21h, sans oublier les Live Music et Dj's Party tous les samedis et dimanches.

### AU SAND BEACH

## Pensez détente en participant au tournoi de pétanque...

Le 1<sup>er</sup> Concours de l'année 2018 fixé le samedi 13 janvier au Sand, sera l'occasion de retrouver une grande majorité des boulistes de l'île, pour lancer la nouvelle saison avec toujours l'espoir de retrouver au plus vite un terrain définitif pour les quelques 200 joueurs qui ne peuvent plus pratiquer leur sport favori...

En effet depuis le passage du cyclone, le Club Cariboule a perdu son boulo-drome de Bellevue, qui a été concédé aux Ets Home n'Tool pour sa reconstruction, et malheureusement les amateurs de Pétanque se sont retrouvés sur la paille... Et aujourd'hui, malgré de nombreuses demandes auprès de la Collectivité et des services des Sports, le silence du côté des élus est une belle façon de montrer leur indifférence devant ce sport et devant bien d'autres...même si de nombreux terrains sont disponibles !!!

Le Club Cariboule de Pétanque de St Martin qui fêtera cette année son 35<sup>ème</sup> anniversaire ne baissera pas les bras néanmoins, avec plus de 350 joueurs passés au



club en 2017, plus de 100 licenciés, et 82 Concours disputés, il aura été élu sur la saison écoulée, le plus grand club des Antilles Guyane...

Donc tous les efforts seront donc maintenant orientés vers les propriétaires de terrains privés pour remettre la Pétanque au 1<sup>er</sup> rang, en laissant les politiciens dans leur petit monde peu constructif en matière sportive depuis plus de 30 ans.....

Le premier concours 2018, se disputera le samedi 13 janvier dans les allées du Sand Beach à la Baie Nettlé en Triplettes arrangées, avec un lancé du bouchon à 10h et sera sponsorisé par le Princess Casino, le Goût du Vin, et le Rythm n' Booze Bar-Lounge. (inscriptions 5€ par joueur, sur place Buvette et repas prévu).

A noter le déplacement du Club à St Barthélémy, le samedi 20 et le dimanche 21 janvier pour un tournoi en Doublettes arrangées, le dernier délai pour les engagements et les règlements 100€ par joueur (bateau-hébergement-1 repas-inscription) est fixé au samedi 13 janvier au Sand.

Pour ceux qui désireraient une licence pour la saison 2018, la clôture des demandes sera le 31 janvier (à fournir 50€ + certificat médical) et pour les cartes de membres le 31 mars (35€ + 1photo si 1<sup>ère</sup> demande). Autres dates à retenir : Samedi 3 février concours en doublettes au Sand, Dimanche 11 février sélection Tête à Tête pour les finales individuelles en Guadeloupe (licenciés uniquement).

**CHIC JUNGLE Party**  
EVERY SATURDAY  
FEATURING CLASSY & FRANCKY FRESH  
\$10 ENTRY FREE DRINK  
111 WELFARE ROAD SUNSET BUILDING  
RSVP : 0690660898

# LES PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

POSTEZ VOS ANNONCES  
POST YOUR AD  
SUR WWW.CYPHOMA.COM

97150

cyphoma

## Voitures

**Mazda cx3 neuve** : Cause départ en Métropole Je vends ma voiture, achetée en juin 2017 (et meubles, piano.) 3800km au compteur. Intérieur en parfait état. Radar de recul Mode sport Boîte automatique et séquentielle. Essence, 3800 kilomètres, Auto.  
**Prix : 18 000 € à débattre**  
**06 90 19 27 50**

**Toyota - Rav 4 - excellent mainte-**  
**ained** : For sale: Very well maintained Toyota - RAV 4. It's a 4 cilinder and therefore has low fuel use (gasoline). The mileage is low and the price is good. Like any RAV 4 this is RAV 4, a very nice, safe, good and big car. The car was bought from it's first owner just a week before Irma. We hid it in a garage during the storm and cleaned it afterwards. This RAV 4 is very well maintained. Année 2010, Essence, 83685 kilomètres, Auto.  
**Prix : 11 750 \$ à débattre**  
**001 721 520 4269**



**Peugeot 405 Style Boîte auto-**  
**matique (Pb culasse)** : Bonjour Idéal mécanicien A vendre Peugeot 405 Style Boîte automatique 1ere main, 214 000km Culasse à changer suite joint de culasse (culasse démontée par mécanicien) A part cela, véhicule en excellent état, suivi depuis sa mise en circulation et entretenu tous les 5000km. Interieur velour Clim (à recharger mais fonctionne) AUCUN dommage suite à IRMA Très confortable et spacieuse, véhicule familial vendu à regret. Année 1994, Essence, Auto.  
**Prix : 500 €**  
**06 90 88 00 50**

**BMX x6** : BMW X6 en parfait état, entretenu chez BMW Hope Estate. Version Sport toutes options.  
**Prix : 28 000 €**  
**06 90 57 13 91**



**Chevrolet pour pièces** : Vends Chevrolet Kalos de 2007 pour pièces (moteur presque hs). Batterie neuve (décembre 2017), phare droit neuf (novembre 2017) et 4 pneus en très bon état (septembre 2017). Année 2007, Essence, Manuelle.  
**Prix : 500 €**  
**06 90 08 02 10**

## 2 ROUES

**Harley Davidson Sportster XL 883** : urgent cause départ vends Harley Davidson Sportster XL 883

année 2002 moteur à carburateur : bruit exceptionnel ! commandes avancées kilométrage non garanti je donne avec un pneu AR supplémentaire un casque un rétroviseur HD un cadenas de blocage de direction. Année 2002, 25000 kilomètres, 883 cm³.

**Prix : 3 900 €**  
**0690 31 27 63**



## A VENDRE

**Studio a vendre a Mount Vernon** : Cause départ, studio 40m² à vendre, vue mer. Meubler. Entièrement refait. Les besoins de réparations légères. Prix ferme. Pas d'agence. Appartement, 40 m², Oui Pièces.  
**Prix : 110 000 €**  
**06 90 13 72 45**



**Magnifique case antillaise** : Maison Colombier, implantée sur terrain de 500 m², cette case traditionnelle de 5 pièces est située dans une résidence privée très calme au milieu de la végétation. Elle n'a subi aucun dégât lors du cyclone Irma. Entièrement rénovée de 100 m² plein pied, avec planchers en bois exotique (jojoba), entièrement ouverte sur 3 terrasses « deck » couvertes de 75 m² dont une donnant sur un lounge dans un jardin entretenu et très arboré (80 espèces différentes) entièrement clôturé. Grande pièce de vie salon/cuisine aménagée et équipée de 45m². 4 chambres avec placards intégrés équipées de brasseurs d'air + climatisation : 1 grande suite parentale avec salle d'eau et WC + 3 chambres enfants et 1 salle d'eau supplémentaire avec WC. Travaux d'entretien et d'amélioration faits régulièrement. Maison, 100 m², 5 Pièces.  
**Prix : 365 000 €**  
**07 50 69 40 06**



**Studio Mont Vernon** : Vends studio non cycloné en rez-de-jardin situé à la résidence Hotel Mont Vernon. Appartement refait à neuf en 2016. Il se compose : D'une cuisine toute équipée avec four, plaque de cuisson vitrocéramique, hotte aspirante. D'une salle de bain avec fenêtre, douche et lave linge. D'une terrasse aménagée avec accès extérieur. La résidence est calme et sécurisée avec gardien et jardiniers. Elle bénéficie d'un accès direct à la plage de la Baie Orientale. La pis-

cine et les tennis sont en cours de rénovation. Possibilité de vendre l'appartement meublé ou non Pour plus d'informations contactez nous. 0690738538 basssxm@yahoo.com.  
**Prix : 105 000 € à débattre**  
**06 90 73 85 38**



**Studio Hôtel Mont Vernon vue mer** : Studio situé à Hôtel Mont Vernon, immeuble Antigua au 1ère étage. Appartement non cycloné, refait à neuf et entièrement équipé. Appartement, 48 m², Oui Pièces.  
**Prix : 139 000 €**  
**06 90 26 38 08**



## A LOUER

**Loue appartement 1 chambre** : POINT PIROUETTE -golf de MAHO PARTICULIER loue ap-

partement meublé 1 chambre dans résidence calme gardée 24/7 - Rez De Chaussée living/cuisine équipée, 1chambre climatisée avec dressing et bureau, wifi, 1 vraie salle de bains avec baignoire, Lave Linge - vue jardin ; recherchons une personne seule sans animaux; loyer 765€ US\$ + 40 \$ utilités (élec + eau) - caution et garanties demandées- ctc Isabelle +33 687 780 389. Appartement, 32 m², 2 Pièces.  
**Prix : 765 \$**  
**001 721 524 5272**

**Terrasses de cul de sac** : Comme une maison, cet appartement en rez de jardin bénéficie d'une très grande terrasse et de sa piscine privée. Il est vaste et comporte un grand dressing et de nombreux rangements. 2 pkgs Idéal pour un couple. Appartement, 70 m², 2 Pièces.  
**Prix : 1 650 €**  
**06 94 23 49 68**



**Apartment in Porto Cupecoy long term** : Very large and Fully furnished 2 bedroom apartment in Porto Cupecoy to rent from February to December 2018. Small

damage from Irma. TV, WiFi Hispeed Internet, Air-Con. Apartment, 180 m², 2 Rooms.  
**Prix : €2,500**  
**001 721 6901 45148**

**Appartement 3 chambres + grand garage** : Appartement T4 comprenant entrée, cuisine avec placards haut et bas, salon, terrasse, 2 chambres avec placards, salle d'eau douche, WC séparé. A l'étage, 1 chambre dressing + salle d'eau douche WC. 4 clim. Parking privé + garage (2 voitures) sous l'appartement accès par portail automatique. 100 m², 4 Pièces.  
**Prix : 1 350 €**  
**06 90 22 76 93**



**1 bedroom cole bay** : For rent, for a monthbor 2, very cosy, fully furnished 1 bedroom flat in cole bay. Swimming pool and gated parking lot. Apartment, 60 m².  
**Prix : \$800**  
**0690 10 06 12**

**Côte d'azur Particulier loue ou vend appartement** de 55 m2 rénové meublé et entièrement équipé. Non cyclone plus d'info

**001 721 554 85 02 ou par email** : mjaeger78@yahoo.com

## MULTIMEDIA

**BOSE Lifestyle 135** : A vendre Barre de son 52 enceintes Lifestyle 135 de marque Bose avec caisson de basse Bluetooth. Idéal pour Home Cinéma.  
**Prix : 600 €**  
**06 90 57 13 91**

**iPhone 6s plus 64go** : Cause double emploi vends I Phone 6s Plus 64 go TB etat Mont Vernon St Martin 0690576879.  
**Prix : 440 €**  
**06 90 57 68 79**

**iPhone 5SE 32G** : a vendre iphone 5 se 32gb etat parfait encore sous garantie de novembre 2017 facture a l'appui.  
**Prix : 220 €**  
**06 90 22 43 10**

## MEUBLES

**Table basse** : Table basse en parfait état, la vitre du dessus n est pas sur la photo car elle est emballé dans du papier bulle pour le transport. A marigot. acheter 650 € en guadeloupe.  
**Prix : 210 €**  
**06 90 53 79 80**

**3x Petites Tables bambou** : 3x Petites Tables bambou Grande L 39 cm x H 32 cm Moyenne L 31 cm x H 26 cm Petite L 23 cm x H 20 cm.  
**Prix : 30 €**  
**06 90 59 52 50**

**Bibliothèque 9 cases** : Bibliothèque 9 cases en parfait état. 9 cases. visible sur grand-case. 0690227578.  
**Prix : 80 €**  
**06 90 22 75 78**

**2 Tabourets de bar exotique en bambou naturel** : 2x Tabourets bambou naturel Dimension : L. 33cm P. 33cm H. 68cm.  
**Prix : 60 €**  
**05 90 77 42 75**

**Chaise décorative** : À vendre chaise décorative pour le jardin ou la maison, avec un pot de fleurs dessus par exemple.  
**Prix : 10 €**  
**06 90 46 17 30**

**Table TECK + 6 chaises** : Baisse de prix pour cette magnifique table en teck foncé 6 - 8 personnes + les 6 chaises en teck aussi. Valeur de l'ensemble 3000 € (facture à l'appui). Bradé à 800€ l'ensemble !.  
**Prix : 800 €**  
**06 90 46 17 30**

**Coffre USA vintage** : Coffre USA vintage Dimension : L. 54cm P. 33cm H. 34cm.  
**Prix : 30 €**  
**05 90 77 42 75**

**Photophore en verre support en bois flotté** : Photophore en verre support en bois flotté.  
**Prix : 8 €**  
**05 90 77 42 75**

**Votre Nouveau Concessionnaire à Saint Martin**



**SSANGYONG**



**NEW KORANDO**

**Possibilité de défiscalisation à 100%\***



**ACTYON SPORTS**

**Entretien gratuit pendant 5 ans ou 100.000 kms**

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis) | Cel : 0690 888 107  
Email : firstautosxm@gmail.com

\*Voir conditions en concession

# La passion qui nous anime vous fera toujours découvrir des produits d'exception...

Promotion valable jusqu'au 31 janvier 2018



2€60

Marquis de Balmont Bordeaux 2010 75 cl



2€99

Château Barbazan Bordeaux 2009 75 cl



3€45

Château La Rose Montoran 2009 Bordeaux 75 cl



3€90

Symphonie Médoc 2011 75 cl



4€99

Château Maurac 1999 Haut-Médoc 75 cl



9€99

Lamothe-Bergeron Haut-Médoc 2012 75 cl



11€75

Syrah Coopers 2013 75 cl

L'alcool est dangereux pour la santé. A consommer avec modération.



9€95

Chardonnay Coopers 2016 75 cl



9€95

Sauvignon blanc Coopers 2017 75 cl



9€95

Satellite Sauvignon blanc 2017 75 cl



4€49

Vin de provence Rosé fruité 75 cl



4€49

IGP Var rosé Cuvée Tongs 75 cl



5€49

Coteaux Varois Riviera Bistro 75 cl



5€49

Côtes de Provence Cantarelle 75 cl



5€99

Côtes de Provence Triplette 75 cl

## Venez découvrir notre nouvelle cave à vins



7€99

Château Bel Air Lagrave Moulis-en-Médoc 1995 75 cl



### Notre sélection du mois

Le vignoble du Château Bel-Air Lagrave, propriété familiale depuis 150 ans, cru Bourgeois au classement de 1932, se situe au cœur du Haut-Médoc, dans la zone d'appellation d'origine contrôlée "Moulis-en-Médoc". Un constant souci de la qualité préside à la conduite du vignoble : sévérité de la taille, absence de désherbage chimique, vendanges exclusivement manuelles. Dans ce même esprit, les propriétaires, la famille SEGUIN-BACQUEY, pratiquent une vinification avisée, respectueuse des traditions médocaines et d'une longue tradition familiale, mais les techniques modernes, thermorégulation par exemple, sont utilisées pour la réalisation d'une vinification sans faille.

**Carrefour market**

**Bush Road**

Bush Road 79 - PHILIPSBURG  
Sint Maarten - Tel : (001 721) 542 4400  
Ouvert du lundi au samedi 8h00 à 20h00  
Le dimanche 9h00 à 18h00